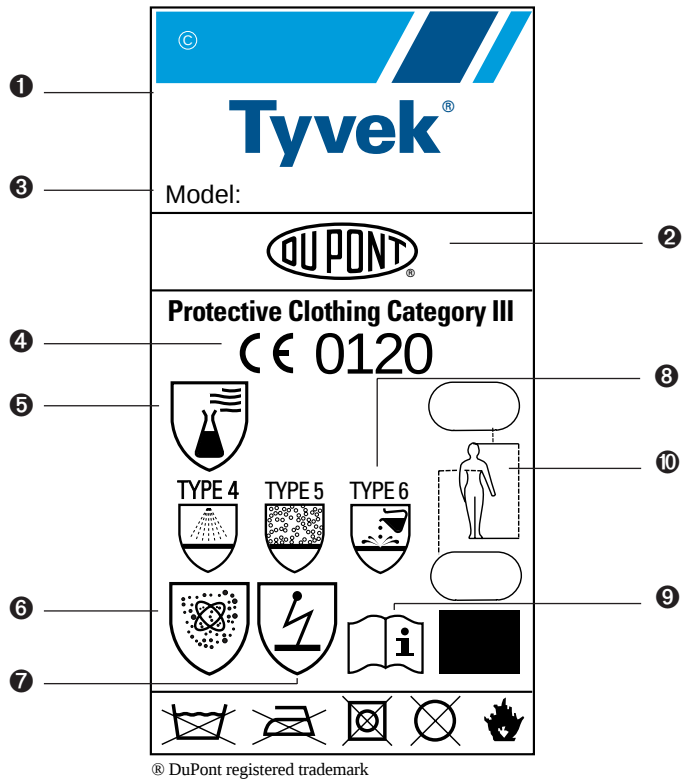


CLASSIC PLUS



- Instructions for Use
- Gebrauchsanweisung
- Conditions d’ utilisation
- Istruzioni per l’ uso
- Instrucciones de uso
- Gebruiksaanwijzing
- Brugsanvisning

DuPont Personal Protection
L-2984 Luxembourg

Tel: (00352) 3666 5664
Fax: (00352) 3666 5071
Techline: (00352) 021 164 043

Tel. (UK): (01438) 776 133
Tel. (France): (01) 45 50 61 33
Tel. (Deutschland): (06172) 87 23 95
Tel. (Italia): 02 25 30 26 50
Tel. (España): 93 227 62 50
E-Mail: tyvekprotech@lux.dupont.com

Internet:www.tyvekprotech.com



ENGLISH Instructions for Use

Inside Label Markings
● Trademark. ● Overall manufacturer. ● Model identification – CLASSIC PLUS is the model name for a hooded protective coverall with overtaped seams and cuff, ankle, facial and waist elastification. ● CE marking – Coverall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation. Type-test and quality assurance certificates were issued in 1996 by SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, GB, identified by the EC Notified Body number 0120. ● Indicates compliance with future European standards for Chemical Protective Clothing. ● Protection against particulate radioactive contamination according to prEN 1073-2. ● Tyvek® coveralls are antistatically treated and offer electrostatic protection according to EN1149-1. ● DuPont pictograms for the full-body protection "types" achieved by model CLASSIC PLUS defined by the future European standards for Chemical Protective Clothing:

Type 4 Spray-tight clothing
Type 5 Particle-tight
Type 6 Limited splash-tight
● Wearer should read these use-instructions. ● Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to traditional size code. Check your body measurements and select the correct size.

Body measurements in cm (feet/inches)					
Size	Chest girth	Body height	Size	Chest girth	Body height
S	84 - 92 (33"- 36")	162 -170 (5'4"- 5'7")	XL	108 -116 (42"- 45")	180 -188 (5'11"- 6'2")
M	92 -100 (36"- 39")	168 -176 (5'6"- 5'9")	XXL	116 -124 (45"- 48")	186 -194 (6'1"- 6'4")
L	100 -108 (39"- 42")	174 -182 (5'9"- 6'0")	SP	Special size – look for specific measurements on inside label	

The five care-pictograms indicate:
Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e.g. antistat will be washed off).
Inflammable. Stay away from flames or intensive heat. Tyvek® melts at 135 °C.
Do not machine dry.
Do not dry clean.
Do not iron.

Performance of Tyvek® (style 1431N) and Tyvek® model CLASSIC PLUS

Physical Properties		Test Method	Mean value	EN Class*
Abrasion resistance*		EN 530 (method 2)	100 cycles	3
Flex cracking resistance*		ISO 7854/B	> 100 000 cycles	6
Trapezoidal Tear resistance (MD/XD) MD= machine direction, XD=cross direction		ISO 9073-4	26.1/30.6 N	1
Burst resistance		ISO 2960 (50 cm²)	108 kPa	2
Puncture resistance		prEN 863	10.8 N	2
Surface resistivity at RH 25%**		EN 1149-1	inside 4.8 G Ohm outside 17 G Ohm	N/A N/A
Weight		ISO 536	41 g/m²	N/A
N/A = Not applicable		* According to prEN 13034:1997 or prEN ISO 13982-1:2000 ** See limitations of use		
Resistance to permeation by liquids (EN 369. Breakthrough time at 1 µg/cm²/min)		Chemical	Breakthrough time (min)	EN Class*
Sulphuric acid (30%)		> 480	> 480	6
* According to prEN 1512				
Resistance to penetration by liquids (EN 368)		Chemical	Penetration index (%)	Repellency index (%)
Sulphuric acid (30%)		0.0*	96.8	
Sodium hydroxide (10%)		0.0*	93.6	
n-Heptane		2.6	74.3	
Isopropanol		0.5	90.2	
Water/surfactant (surface tension 0.03 N/m)		0.0*	99.5	
* = Below detection limit of 10 mg (0.1%)				
Whole suit test performance		Test method	Test result	
Type 4: High level spray test (EN 468)		Pass	Pass	
Dust test (DuPont test method)		Pass	Pass	
Type 5: Aerosol inward leakage test (prEN 13982-1:1998)		2.8% leakage*	2.8% leakage*	
Type 6: Low level spray test (prEN 13034 + EN 468)		Pass	Pass	
Protection against particulate radioactive contamination (prEN 1073-2:2000)		Class 1*	Class 1*	
Seam strength (ISO 5082/A2)		> 125 N	> 125 N	
* Test performed with taped cuffs, ankles and hood.				

For further information about the barrier performance, please contact your Tyvek® supplier or the DuPont techline Ph. +352 021 164 043.

Typical Areas of Use

Tyvek® model CLASSIC PLUS coveralls are designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. They are typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against particles (Type 5), limited liquid splashes or sprays (Type 6) or intensive liquid spray as defined in the Type 4 high level spray test.

Limitations of use

Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by the Tyvek® model CLASSIC PLUS. The hood is designed to fulfill Type 4 requirements without exterior taping to the full face mask (for compatibility advice please contact DuPont or your supplier). For additional protection in certain applications, taping of cuffs, ankles may be considered. Please ensure that you have chosen the Tyvek® garment suitable for your job. For advice, please contact your Tyvek® supplier or DuPont. The user shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long a Tyvek® coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of Tyvek® coveralls.

Preparing for use

In the unlikely event of defects, do not wear the coverall. Please return the defective garment (unused and uncontaminated) to DuPont. We will replace any faulty garments free of charge.

Storage

Tyvek® coveralls may be stored according to customary storage practices.

Disposal

Tyvek® coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal restrictions depend only upon the contaminant introduced during use.

The content of this instruction sheet was last verified by the notified body SGS in May 2003.



DEUTSCH Gebrauchsanweisung

Kennzeichnungen im Innenetikett

● Marke. ● Hersteller der Schutzkleidung. ● Modellbezeichnung – CLASSIC PLUS ist die Modellbezeichnung für einen Schutzzanzug mit Kapuze, überklebten Nähten, Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille. ● CE-Kennzeichnung – Der Schutzzanzug entspricht den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstung, Kategorie III. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikates erfolgte durch SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Großbritannien (Code der Zertifizierungsstelle: 0120). ● Weist auf die Übereinstimmung mit den zukünftigen europäischen Standards für Chemikalienschutzkleidung hin. ● Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach prEN 1073-2. ● Tyvek® Schutzzanzüge sind antistatisch behandelt und bieten elektrostatischen Schutz gemäß EN 1149-1. ● DuPont Piktogramme für Ganzkörperschutztypen, die von dem Modell CLASSIC PLUS erreicht wurden und wie sie in den zukünftigen europäischen Standards für Chemikalienschutzkleidung definiert sind:

Type 4 Sprühdichte Schutzkleidung
Type 5 Partikeldichte Schutzkleidung
Type 6 Begrenzt spritzdichte Schutzkleidung
● Anwender sollten diese «Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung» lesen. ● Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus.

Körpermaße in cm					
Größe	Brustumfang	Körpergröße	Größe	Brustumfang	Körpergröße
S	84 - 92	162 -170	XL	108 -116	180 -188
M	92 -100	168 -176	XXL	116 -124	186 -194
L	100 -108	174 -182	SP	Sondergröße – Bitte beachten Sie die auf dem Innenetikett angegebenen Körpermaße.	

Bedeutung der Pflegesymbole:
Do not wash. Durch Waschen wird die Schutzleistung beeinträchtigt (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet).
Inflammable. Leicht entzündlich. Nicht in der Nähe von Flammen oder Wärmequellen einsetzen. Tyvek® schmilzt bei 135 °C.
Do not machine dry. Nicht in den Trockner geben.
Do not dry clean. Nicht chemisch reinigen.
Do not iron. Nicht bügeln.

Das Leistungsprofil von Tyvek® (Typ 1431N) und der Tyvek® Modell CLASSIC PLUS

Physikalische Daten		Testmethode	Mittelwert	EN Klasse*
Abriebfestigkeit*		EN 530 (Methode 2)	100 Zyklen	3
Biegeißfestigkeit*		ISO 7854/B	> 100 000 Zyklen	6
Reißfestigkeit (trapez.) MD/XD MD = in Laufrichtung; XD = in Querrichtung		ISO 9073-4	26.1/30.6 N	1
Berstfestigkeit		ISO 2960 (50 cm²)	108 kPa	2
Durchstichfestigkeit		prEN 863	10,8 N	2
Oberflächenwiderstand bei 25% RH**		EN 1149-1	Innenseite 4,8 G Ohm Außenseite 17 G Ohm	N/A N/A
Gewicht		ISO 536	41 g/m²	N/A
N/A = Nicht anwendbar		* Nach prEN 13034:1997 oder prEN ISO 13982-1:2000 ** Siehe unter Einsatz einschränkungen		
Permeationsdaten für Flüssigkeiten (EN 369. Durchbruchzeit bei 1 µg/cm²/min)		Chemikalie	Durchbruchzeit (min)	EN Klasse*
Schwefelsäure (30%)		> 480	6	6
* Nach prEN 1512				
Penetrationsdaten für Flüssigkeiten (EN 368)		Chemikalie	Penetrationsindex (%)	Abweisungsindex (%)
Schwefelsäure (30%)		0,0*	96,8	
Natriumhydroxid (10%)		0,0*	93,6	
n-Heptan		2,6	74,3	
Isopropanol		0,5	90,2	
Wasser + Netzmittel (Oberflächenspannung 0,03 N/m)		0,0*	99,5	
* = Unterhalb der Nachweisgrenze von 10 mg (0,1%)				
Prüfleistung des Gesamtanzugs		Testmethode	Testergebnis	
Type 4: Sprühtest (EN 468)		bestanden	bestanden	
Staubtest (DuPont-Testmethode)		bestanden	bestanden	
Type 5: Partikeldichtigkeitstest (prEN 13982-1:1998)		2,8% Penetration*	2,8% Penetration*	
Type 6: Nebeltest (prEN 13034 + EN 468)		bestanden	bestanden	
Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel (prEN 1073-2:2000)		Klasse 1*	Klasse 1*	
Nahtstärke (ISO 5082/A2)		> 125 N	> 125 N	
* Der Test wurde mit abgeklebten Arm- und Beinenden sowie abgeklebter Kapuze durchgeführt.				

Für weitere Informationen über die Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Tyvek® Lieferanten oder an die DuPont Techline Tel.: +352 021 164 043.

Typische Einsatzbereiche

Tyvek® Modell CLASSIC PLUS dient dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. von empfindlichen Produkten und Arbeitsvorgängen gegen Kontamination durch den Menschen. Je nach Toxizität der Chemikalie und den Expositionsbedingungen werden sie zum Schutz gegen feine Partikel (Typ 5), als begrenzter Spritzschutz (Typ 6) oder bei Sprühvorgängen mit flüssigen Substanzen (Typ 4 Test) eingesetzt.

Einsatz einschränkungen

Bei Expositionsbedingungen wie sehr feinen Partikeln, längerem Besprühen mit Flüssigkeiten und Spritzern von gefährlichen Substanzen sind u. U. eine höhere mechanische Festigkeit sowie höhere Barriereigenschaften erforderlich, als sie Tyvek® Modell CLASSIC PLUS bietet. Die Kapuze am Tyvek® Modell CLASSIC PLUS ist für die Verwendung mit einem Gesichtsschutz bestimmt (zumindest mit einer Schutzbrille, um einen guten Sitz zu gewährleisten, und mit einem Band, um einen dichten Abschuß unten am Kinn zu erzielen). Bei bestimmten Anwendungen kann ein zusätzlicher Schutz durch Abkleben der Ärmel- und Beinenden notwendig sein. Bitte stellen Sie sicher, daß Sie für Ihren Anwendungsbereich den angemessenen Tyvek® Schutzzanzug ausgewählt haben. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Tyvek® Lieferanten oder an DuPont. Die Entscheidung darüber, mit welcher zusätzlicher Schutzausrüstung (Handschuhe, Schuhe, Atemschutz usw.) Tyvek® Schutzkleidung kombiniert werden kann und wie lange sie in bestimmten Einsatzfällen getragen werden kann (im Hinblick auf Schutzleistung, Tragekomfort und Wärmestress), erfolgt grundsätzlich in Alleinverantwortung des Anwenders. Für unsachgemäßen Einsatz von Tyvek® Chemikalienschutzkleidung übernimmt DuPont keinerlei Haftung.

Vorbereitung

Bitte tragen Sie den Schutzzanzug nicht, wenn er Mängel aufweist. Schicken Sie einen defekten Anzug (unbenutzt und nicht kontaminiert) an DuPont zurück. Wir ersetzen jeden fehlerhaften Schutzzanzug kostenlos.

Lagerung

Die Lagerung von Tyvek® Schutzzanzügen erfolgt in handelsüblicher Weise.

Entsorgung

Tyvek® Schutzzanzüge können umweltgerecht thermisch oder auf Deponien entsorgt werden. Die Art der Entsorgung ist ausschließlich von der Kontamination während des Tragens abhängig.

Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung wurde von der Zertifizierungsstelle SGS im Mai 2003 überprüft.



FRANÇAIS Conditions d’ utilisation

Marquage de l’étiquette intérieure:

● Nom de la marque déposée. ● Fabricant. ● Identification du modèle – CLASSIC PLUS est le nom de la combinaison de protection avec capuche, des coutures recouvertes et ouvertures élastifiées aux poignets, chevilles, visage et élastique à la taille. ● Marquage CE – Le vêtement satisfait aux normes relatives aux vêtements de protection de catégorie III, conformément à la législation européenne. Les certificats relatifs à l’assurance qualité et aux tests ont été attribués par SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Royaume-Uni, identifié par le code de certification 0120. ● Indique la conformité aux futures normes européennes régissant les Vêtements de Protection Chimique. ● Protection contre la contamination radioactive particulière suivant prEN 1073-2. ● Les combinaisons Tyvek® font l’objet d’un traitement antistatique et offrent une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1. ● Du Pont de Nemours attribue les pictogrammes suivants aux types de protection corporelle intégrale obtenus par le modèle CLASSIC PLUS, définis par les normes européennes relatives aux Vêtements de Protection Chimique:

Type 4 Etanche aux aérosols liquides
Type 5 Etanche aux particules
Type 6 Etanchéité limitée aux éclaboussures

● L'utilisateur doit lire ces conditions d'utilisation. ● Le pictogramme taille indique les différentes tailles (cm) et donne l'équivalent du code utilisé habituellement. Vérifiez votre taille et choisissez le vêtement correspondant au code.

Mensurations corporelles en cm					
Taille	Tour de poitrine (cm)	Taille (cm)	Taille	Tour de poitrine (cm)	Taille (cm)
S	84 - 92	162 -170	XL	108 -116	180 -188
M	92 -100	168 -176	XXL	116 -124	186 -194
L	100 -108	174 -182	SP	Taille spéciale: consulter l'étiquette se trouvant à l'intérieur du vêtement.	

Les cinq pictogrammes relatifs à l'entretien sont les suivants:

Do not wash. Le nettoyage est susceptible d'altérer les performances de protection du vêtement (en faisant disparaître notamment ses propriétés antistatiques).
Inflammable. Tenir éloigné des flammes et de toute source de chaleur intensive. Le Tyvek® fond à 135 °C.
Do not machine dry. Ne pas sécher en machine.
Do not dry clean. Ne pas nettoyer à sec.
Do not iron. Ne pas repasser.

Performances de Tyvek® (réf. 1431N) et de Tyvek® modèle CLASSIC PLUS

Propriétés physiques		Méthode de test	Valeur moyenne	Classe EN*
Résistance à l'abrasion*		EN 530 (méthode 2)	100 cycles	3
Résistance à la flexion*		ISO 7854/B	> 100 000 cycles	6
Résistance à la déchirure trapézoïdale MD/XD MD = sens machine; XD = sens travers		ISO 9073-4	26.1/30.6 N	1
Résistance à l'éclatement		ISO 2960 (50 cm²)	108 kPa	2
Résistance à la perforation		prEN 863	10,8 N	2
Résistivité superficielle (25% HR)**		EN 1149-1	Intérieure 4,8 G Ohm Extérieure 17 G Ohm	N/A N/A
Poids		ISO 536	41 g/m²	N/A
N/A = Non applicable		* Suivant prEN 13034:1997 ou prEN ISO 13982-1:2000 ** Voir limites d'utilisation		
Résistance à la perméation de liquides (EN 369. Temps de passage à 1 µg/cm²/min)		Produit chimique	Temps de passage (min)	Classe EN*
Acide sulfurique (30%)		> 480	6	6
* Suivant prEN 1512				
Résistance à la pénétration de liquides (EN 368)		Produit chimique	Indice de pénétration (%)	Indice de répulsion (%)
Acide sulfurique (30%)		0,0*	96,8	
Soude caustique (10%)		0,0*	93,6	
Heptane		2,6	74,3	
Isopropanol		0,5	90,2	
Eau/Tension-actif (tension de surface 0,03 N/m)		0,0*	99,5	
* = Inférieur au seuil de détection de 10 mg (0,1%)				
Résultats des essais sur combinaison entière		Méthode d'essai	Résultat	
Type 4: Essai de pulvérisation de haut niveau (EN 468)		Réussi	Réussi	
Essai de poussières (méthode Du Pont de Nemours)		Réussi	Réussi	
Type 5: Essai aérosol de particules solides (prEN 13982-1:1998)		2,8% pénétration*	2,8% pénétration*	
Type 6: Essai de pulvérisation de bas niveau (prEN 13034 + EN 468)		Réussi	Réussi	
Protection contre la contamination radioactive particulière (prEN 1073-2:2000)		Classe 1*	Classe 1*	
Solidité des coutures (ISO 5082/A2)		> 125 N	> 125 N	
* Test réalisé avec les ouvertures des poignets, chevilles et capuche scellées.				

Pour plus d'informations sur les performances de protection, veuillez contacter votre distributeur de vêtements Tyvek® ou la techline de Du Pont de Nemours Tél.: +352 021 164 043.

Domaines d'utilisation

Le vêtement de protection Tyvek® modèle CLASSIC PLUS est conçu pour assurer une protection optimale contre les matières dangereuses ou pour protéger les produits sensibles susceptibles d'être contaminés par l'homme. Ils sont tout particulièrement indiqués – selon la toxicité des produits et les conditions d'exposition – pour la protection contre les particules (Type 5), les éclaboussures limitée (Type 6) et les intenses pulvérisations de liquide (Type 4).

Limites d'utilisation

En cas d'exposition à de très fines particules, à des pulvérisations intensives ou à des éclaboussures en grandes quantités de substances dangereuses, les propriétés du vêtement de protection Tyvek® modèle CLASSIC PLUS peuvent s'avérer insuffisantes. La capuche sur le modèle doit être utilisée en association avec une protection faciale (au minimum des lunettes de protection de la bonne taille et une bande pour une fermeture hermétique sous le menton). Pour une protection supplémentaire dans certaines applications, il peut être envisagé de sceller les ouvertures des poignets et chevilles à l'aide d'un ruban adhésif. Assurez-vous que vous avez choisi le vêtement Tyvek® adapté à votre travail. Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à contacter votre distributeur de vêtements Tyvek® ou Du Pont de Nemours. Seul l'utilisateur saura juger de l'association d'un Tyvek® avec d'autres équipements (gants, chaussures, masque, etc.), de la durabilité d'un vêtement Tyvek® pour un travail spécifique, en fonction de sa capacité de protection et de son confort d'utilisation. Du Pont de Nemours ne saurait être tenu responsable de la mauvaise utilisation des vêtements Tyvek®.

Consignes avant utilisation

Ne pas porter le vêtement dans l'éventualité, très peu probable, où il présenterait des défauts. Veuillez renvoyer ces vêtements propres, non utilisés, à Du Pont de Nemours. Nous remplacerons gratuitement les combinaisons Tyvek® défectueuses.

Entreposage

Les vêtements Tyvek® peuvent être entreposés normalement.

Elimination

Les vêtements Tyvek® peuvent être incinérés, ne présentant aucun danger pour l'environnement, et ils peuvent être entrérés dans n'importe quel centre d'enfouissement de déchets réglementé. Les restrictions concernant son élimination dépendent uniquement des matières polluantes susceptibles d'être entrées en contact avec le vêtement, lors de son utilisation.

Les informations contenues dans cette fiche technique ont été vérifiées par SGS en mai 2003.



ITALIANO

Istruzioni per l'uso

Etichette interne

❶ Marchio. ❷ Produttore dell'indumento. ❸ Identificazione del modello – CLASSIC PLUS è il nome del modello di tuta protettiva intera, dotata di cappuccio, di nastro a coprire le cuciture e di elastico ai polsi, alle caviglie, al collo e in vita. ❹ Marchio CE – Tuta conforme ai requisiti per Indumenti di Protezione Individuale di categoria III in conformità alla legislazione europea. I certificati relativi alle prove di tipo e ai controlli qualità effettuati sono stati rilasciati dalla SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, GB, e sono identificati dal codice dell'ente certificatore 0120. ❺ Indica la conformità ai futuri standard europei per gli Indumenti di Protezione Chimica. ❻ Protezione contro la contaminazione di particelle radioattive (prEN 1073-2). ❼ Le tute Tyvek® sono trattate antistaticamente e offrono una protezione elettrostatica in conformità di EN 1149-1. ❽ Pittogrammi DuPont per le prove di «tipo» di protezione totale del corpo passate da Tyvek® CLASSIC PLUS e definiti dai futuri standard europei per gli Indumenti di Protezione Chimica:

 Tipo 4 A tenuta di spuzzi

 Tipo 5 A tenuta di particelle

 Tipo 6 A limitata tenuta di schizzi di liquidi

❶ Gli utenti dovrebbero leggere le presenti istruzioni per l'uso. ❷ Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm) e le taglie corrispondenti. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia adatta.

Misure del corpo in cm					
Taglia	Circonferenza toracica	Altezza	Taglia	Circonferenza toracica	Altezza
S	84 - 92	162-170	XL	108-116	180-188
M	92-100	168-176	XXL	116-124	186-194
L	100-108	174-182	SP	Taglia speciale – si vedano le misure specifiche riportate sull'etichetta interna dell'indumento.	

I cinque pittogrammi per la manutenzione indicano:

 Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche di protezione (il trattamento antistatico verrebbe eliminato).

 Infiammabile. Non avvicinarsi a fiamme o a fonti di calore intenso. Tyvek® fonde a 135 °C.

 Non asciugare con asciugatori.

 Non lavare a secco.

 Non stirare.

Performance di Tyvek® 1431N e Tyvek® CLASSIC PLUS

Dati fisici	Metodo di prova	Valori medi	Classe EN*		
Resistenza all'abrasione*	EN 530 (metodo 2)	100 cicli	3		
Resistenza alla rottura per flessibile*	ISO 7854/B	> 100 000 cicli	6		
Resistenza allo strappo trapezoidale (DM/DT)	ISO 9073-4	26,1/30,6 N	1		
DM = direzione macchina; DT = direzione trasversale					
Resistenza allo scoppio	ISO 2960 (50 cm²)	108 kPa	2		
Resistenza alla perforazione	prEN 863	10,8 N	2		
Resistività superficiale (UR 25%)**	EN 1149-1	Interno 4,8 G Ohm Esterno 17 G Ohm	N/A N/A		
Peso	ISO 536	41 g/m²	N/A		
N/A = Non applicabile * Secondo prEN 13034-1997 o prEN ISO 13982-1:2000 ** Umidità Relativa. Vedere limitazioni d'uso					
Resistenza alla permeazione di liquidi (EN 369, tempo di passaggio a 1 µg/cm²·min)					
Sostanza chimica	Tempo di passaggio (min)	Classe EN*	Sostanza chimica	Tempo di passaggio (min)	Classe EN*
Acido solforico (30%)	> 480	6	Idrossido di sodio (40%)	> 480	6
* Secondo prEN 1512					
Resistenza alla penetrazione di liquidi (EN 368)					
Sostanza chimica	Indice di penetrazione (%)		Indice di repellenza (%)		
Acido solforico (30%)	0,0*		96,8		
Idrossido di sodio (10%)	0,0*		93,6		
Eptano n	2,6		74,3		
Isopropanolo	0,5		90,2		
Acqua/tensioattivo (tensione superficiale 0,03 N/m)	0,0*		99,5		
* = Sotto il limite di rilevamento di 10 mg (0,1%)					
Performance dell'intera tuta					
Metodo di prova	Risultato del test				
Tipo 4: Test con spray ad alto livello (EN 468)	superato				
Test polvere (metodo DuPont)	superato				
Tipo 5: Test di penetrazione interna di aerosol (prEN 13982-1:1998)	2,8% penetrazione*				
Tipo 6: Test con spray a basso livello (prEN 13034 + EN 468)	superato				
Protezione contro la contaminazione di particelle radioattive (prEN 1073-2:2000)	Classe 1*				
Resistenza delle cuciture (ISO 5082/A2)	> 125 N				
* Prova eseguita con nastro isolante ai polsi, alle caviglie e cappuccio.					

Per ulteriori informazioni circa le caratteristiche protettive, si prega di contattare il vostro fornitore Tyvek® o la techline della DuPont Tel.: +352 021 164 013.

Utilizzazioni tipiche

Le tute Tyvek® CLASSIC PLUS sono indumenti studiati per proteggere i lavoratori da sostanze pericolose e i prodotti o i processi sensibili alla contaminazione umana. Queste tute vengono generalmente utilizzate – a seconda della tossicità degli agenti chimici e delle condizioni di esposizione – per la protezione contro particelle (Tipo 5), schizzi limitati di liquido o aerosol (Tipo 6) e spray nebulizzati, secondo quanto stabilito per gli indumenti protettivi Tipo 4 per i test degli spray di alto livello.

Limitazioni d'uso

L'esposizione a particelle molto piccole, il contatto intenso con spray liquidi e spruzzi di sostanze pericolose possono richieder una resistenza meccanica superiore e maggiori proprietà protettive rispetto a quelle offerte dalle tute Tyvek® CLASSIC PLUS. Il cappuccio applicato a Tyvek® CLASSIC PLUS è stato progettato per essere utilizzato in combinazione con sistemi di protezione della faccia. Il cappuccio è stato progettato per adempiere ai requisiti per indumenti di Tipo 4 senza ulteriore applicazione di nastri adesivi alla maschera pieno facciale (per informazioni su maschere compatibili contattare il fornitore o la DuPont). Per usufruire di una maggiore protezione per certi usi, si può considerare l'applicazione di nastro isolante ai polsi e alle caviglie. Assicuratevi di aver scelto l'indumento Tyvek® adatto al lavoro che dovete svolgere. Per informazioni contattate il vostro fornitore Tyvek® o la DuPont. L'utente è l'unico in grado di giudicare se l'abbinamento di tute intere ed equipaggiamenti ausiliari (guanti, stivali, equipaggiamento protettivo di respirazione, ecc.) è veramente quello giusto e per quanto tempo si può indossare una tuta Tyvek® per svolgere un determinato lavoro, tenendo conto delle sue caratteristiche protettive, del suo comfort ed esposizione al calore. La DuPont non si assume alcuna responsabilità se le tute Tyvek® vengono usate in modo improprio.

Preparazione all'uso

Non si indossi una tuta se dovesse presentare difetti. Restituite l'indumento difettoso (non usato e non contaminato) alla DuPont che ve lo sostituirà gratuitamente.

Conservazione

Gli indumenti Tyvek® possono essere riposti secondo le normali tecniche di conservazione.

Eliminazione

Le tute Tyvek® possono essere incenerite o seppellite in discariche controllate, senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Le eventuali limitazioni alla loro eliminazione dipendono unicamente dal tipo di contaminazione a cui sono state sottoposte.

I dati di queste «Istruzioni per l'uso» sono stati verificati dall'organismo competente SGS nel maggio 2003.



ESPAÑOL

Instrucciones de uso

Etiquetado interior

❶ Marca registrada. ❷ Fabricante del traje. ❸ Identificación del modelo: CLASSIC PLUS es la denominación de un modelo de prenda con capucha, con costuras recubiertas y elásticos en los puños, en la capucha y en la cintura. ❹ Homologación de la Comunidad Europea: los monos satisfacen los requisitos de la Categoría III de Indumentaria de Protección Individual según la normativa vigente en la Comunidad Europea. Los certificados de las pruebas realizadas y de calidad fueron emitidos por SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, GB (Reino Unido), y se identifican por el código del ente notificado 0120. ❺ Indica el cumplimiento de las futuras normas europeas para Indumentaria de Protección Química. ❻ Protección contra la contaminación de partículas radioactivas [pr EN 1073-2]. ❼ Los monos Tyvek® están tratados antiestáticamente y proporcionan protección electrostática según las normas EN 1149-1. ❽ Pictogramas de DuPont para la designación de los «tipos» establecidos por las futuras normas europeas en cuanto a Indumentaria de Protección Química, correspondientes a los modelos CLASSIC PLUS:

 Tipo 4 Prenda impermeable a la pulverización

 Tipo 5 Prenda impermeable a partículas

 Tipo 6 Prenda impermeable a salpicaduras de intensidad limitada

❶ Instrucciones que debe leer el usuario. ❷ El pictograma de la talla indica las medidas corporales (en cm) así como la correspondencia con las tallas convencionales. Se tomarán las medidas corporales del usuario y se elegirá la talla correcta.

Medidas corporales en cm					
Talla	Contorno pecho	Altura	Talla	Contorno pecho	Altura
S	84 - 92	162-170	XL	108-116	180-188
M	92-100	168-176	XXL	116-124	186-194
L	100-108	174-182	SP	Tallas especiales: Ver medidas específicas en la etiqueta interior	

Los cinco pictogramas de mantenimiento indican:

 No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antistático).

 Inflamable. Permanecer alejado de llamas o fuentes de calor intenso. Tyvek® funde a 135 °C.

 No secar en secadora.

 No limpiar en seco.

 No planchar.

Características técnicas de Tyvek® 1431N y de Tyvek® CLASSIC PLUS

Propiedades físicas	Método de prueba	Valor promedio	Clase EN*		
Resistencia a la abrasión*	EN 530 (Método 2)	100 ciclos	3		
Resistencia a la fisuración por flexión*	ISO 7854B	> 100.000 ciclos	6		
Resistencia al desgarro trapezoidal (DM/DT)	ISO 9073-4	26,1/30,6 N	1		
DM = dirección de la máquina; DT = dirección transversal					
Resistencia al estallido	ISO 2960 (50 cm²)	108 kPa	2		
Resistencia a la perforación	prEN 863	10,8 N	2		
Resistividad superficial (HR 25%)**	EN 1149-1	Interior 4,8 G Ohm	N/A		
		Exterior 17 G Ohm	N/A		
Peso	ISO 536	41 g/m²	N/A		
N/A = No aplicable * Según prEN 13034:1997 o prEN ISO 13982-1:2000 ** Humedad Relativa. Ver limitaciones de uso					
Resistencia a la permeación de líquidos (EN 369 – Tiempo de paso por 1 µg/cm²·min)					
Sustancia	Tiempo de paso (min.)	Clase EN*	Sustancia	Tiempo de paso (min.)	Clase EN*
Ácido sulfúrico (30%)	> 480	6	Hidróxido de sodio (40%)	> 480	6
* Según prEN 1512					
Resistencia a la penetración de líquidos (EN 368)					
Sustancia	Índice de penetración (%)		Índice de repelencia (%)		
Ácido sulfúrico (30%)	0,0*		96,8		
Hidróxido de sodio (10%)	0,0*		93,6		
n-Heptano	2,6		74,3		
Isopropanol	0,5		90,2		
Agua/surfactante (tensión superficial 0,03 N/m)	0,0*		99,5		
* Por debajo del límite de detección de 10 mg (0,1%)					
Resultados de pruebas con trajes completos					
Método de la prueba				Resultado	
Tipo 4: Prueba de pulverización a alto nivel (EN 468)				Aprobada	
Prueba de partículas (Método DuPont)				Aprobada	
Tipo 5: Prueba de penetración interna de aerosoles (prEN 13982-1:1998)				2,8% penetración*	
Tipo 6: Prueba de salpicadura de baja intensidad (prEN 13034 + EN 468)				Aprobada	
Protección contra la contaminación de partículas radioactivas (prEN 1073-2:2000)				Clase 1*	
Resistencia de las costuras (ISO 5082/A2)				> 125 N	
* Prueba realizada con los puños, los tobillos y la capucha cerrados con cinta adhesiva.					

Para más información sobre el efecto barrera, póngase en contacto con su distribuidor Tyvek® o con techline DuPont Tel.: +352 021 164 043.

Áreas de uso habituales

Los monos Tyvek® CLASSIC PLUS están diseñados para proteger a los trabajadores de sustancias peligrosas y los productos y procesos sensibles de la contaminación por el personal. Se suelen usar normalmente, dependiendo de la toxicidad de los productos químicos y de las condiciones de exposición, para la protección contra partículas (tipo 5), salpicaduras limitadas de líquidos o esprays (tipo 6) o pulverizados finos de líquidos tal y como se define en la prueba de pulverización a alto nivel para el tipo 4.

Limitaciones de uso

La exposición a ciertas partículas muy pequeñas, a aerosoles de gran intensidad o a salpicaduras de sustancias tóxicas puede requerir trajes protectores con una resistencia mecánica y efecto barrera superiores a los que brindan los monos Tyvek® CLASSIC PLUS. La capucha del traje está diseñada para su uso con algún tipo de protección facial para satisfacer los requisitos del Tipo 4, sin ulterior aplicación de selladura a la mascarera completa de respiración (para consejos de compatibilidad, contacte DuPont o su proveedor). Para una protección añadida en ciertas aplicaciones, cabe la posibilidad de cerrar con cinta adhesiva los puños y los tobillos. Asegúrese escoger la prenda Tyvek® adecuada para cada tarea. Si desea asesoramiento, póngase en contacto con su distribuidor de Tyvek® o con DuPont. Es responsabilidad exclusiva del usuario elegir la combinación correcta del material auxiliar (guantes, botas, aparatos de respiración, etc.) empleado con los monos protectores de cuerpo entero y la determinación del tiempo en que dichos monos pueden ser utilizados para una tarea específica, en función de su rendimiento protector, comodidad de uso o exposición al calor. DuPont declina toda responsabilidad en caso de uso inadecuado de los monos Tyvek®.

Preparación antes de su uso

No utilice la prenda en el caso de que presentara algún defecto. Rogamos devuelva la prenda no usada ni contaminada a DuPont. Sustituiremos gratuitamente toda prenda defectuosa.

Almacenamiento

Los monos Tyvek® se pueden almacenar en condiciones normales de almacenamiento.

Eliminación

Los monos Tyvek® se pueden incinerar o depositar en un vertedero autorizado sin causar ningún daño medioambiental. Las condiciones de eliminación dependen exclusivamente de los contaminantes a los que fue expuesta la prenda durante su uso.

El contenido de este folleto fue averiguado por última vez por el organismo SGS en Mayo de 2003.



NERDERLANDS

Gebruiksaanwijzing

Merktekens op label aan binnenzijde

❶ Handelsmerksnaam. ❷ Fabrikant van de overall. ❸ Uitvoering van de – CLASSIC PLUS, dit is het model van de overall met capuchon, elastiek in de mouwen, pijpen en capuchon en afgeplakte stiknaden ❹ CE-merk – Overall voldoet aan de eisen van persoonlijke beschermingsmiddelen Categorie III overeenkomstig de Europese wetgeving. Certificaten voor de verschillende typen werden in 1996 verstrekt door SGS Ynited Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, GB, aangeduid met de CE-certificatiecode 0120. ❺ Deze geeft aan dat de kleding voldoet aan toekomstige Europese normen m.b.t. chemisch beschermende kleding. ❻ Bescherming tegen radioactieve besmetting van deeltjes volgens prEN 1073-2. ❼ Tyvek® overalls hebben een antistatische behandeling ondergaan en bieden elektrostatische bescherming overeenkomstig EN 1149-1. ❽ DuPont-pictogrammen voor de typen van lichaamsbescherming, waar het model CLASSIC PLUS aan voldoet, zijn omschreven in de toekomstige Europese normen m.b.t chemisch beschermende kleding:

 Type 4 Neveldichte kleding

 Type 5 Deeltjesdichte kleding

 Type 6 Beperkt spatdichte kleding

❶ De drager van de kleding dient deze instructies voor gebruik te lezen. ❷ Het maatpictogram is een indicatie voor de lichaamsmaat (cm) in relatie tot de traditionele maatvoering. Controleer uw lichaamsmaten en kies de juiste maat.

Lichaamsmaten in cm					
Maat	Borstomvang	Lengte	Maat	Borstomvang	Lengte
S	84 - 92	162-170	XL	108-116	180-188
M	92-100	168-176	XXL	116-124	186-194
L	100-108	174-182	SP	Speciale maat – Zie voor specifieke maten het label aan de binnenzijde van het kledingstuk	

De vijf onderhoudspictogrammen geven aan:

 Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigen-schappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kleding afgewassen).

 Brandbaar. Blijf uit de buurt van vuur of hitte. Tyvek® smelt bij 135 °C.

 Niet machinaal drogen.

 Niet chemisch reinigen.

 Niet strijken.

Prestatieprofiel van Tyvek® (type 1431N) en Tyvek® model CLASSIC PLUS

Fysische gegevens	Beproevingsmethode	Gem. waarde	EN-klasse*
Schuurvastheid*	EN 530 (methode 2)	100 cycli	3
Knikweerstand*	ISO 7854/B	> 100 000 cycli	6
Tongschuurweerstand (MD/XD)	ISO 9073-4	26,1/30,6 N	1
MD = machinerichting; XD = dwarsrichting			
Barstdrukproef	ISO 2960 (50 cm²)	108 kPa	2
Weerstand tegen perforatie	prEN 863	10,8 N	2
Oppervlakteweerstand (RV 25%)**	EN 1149-1	binnenkant 4,8 G Ohm buitenkant 17 G Ohm	NVT NVT
Gewicht	ISO 536	41 g/m²	NVT
NVT = Niet van toepassing	* Volgens prEN 13034:1997 of prEN ISO 13982-1:2000		** Zie gebruiksbeperkingen

Bestand tegen binnendringend vocht (EN 369, doordringtijd bij 1 µg/cm²min)					
Chemicaliën	Doordring-tijd (min)	EN-klasse*	Chemicaliën	Doordring-tijd (min)	EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	> 480	6	Natriumhydroxide (40%)	> 480	6
* Volgens prEN 1512					

Weerstand tegen doordringen van vloeistoffen (EN 368)			
Chemicaliën	Index doordringing (%)	Index afstoting (%)	
Zwavelzuur (30%)	0,0*	96,8	
Natriumhydroxide (10%)	0,0*	93,6	
n-Heptaan	2,6	74,3	
Isopropanol	0,5	90,2	
Water/oppervlak-actieve stof (oppervlaktespanning 0,03 N/m)	0,0*	99,5	
* = Onder detectiegrens van 10 mg (0,1%)			

Testuitslag voor het hele pak	
Testmethode	
Type 4: Spuittest van hoog niveau (EN 468)	Stoftest (testmethode DuPont)
Type 5: Deeltjesdichtheidstest (prEN 13982-1:1998)	Type 6: Spuittest met lage druk (prEN 13034 + EN 468)
Beschermt tegen radioactieve besmetting van deeltjes volgens prEN 1073-2:2000	
Naadsterkte (ISO 5082/A2)	
* Test uitgevoerd met tape om de polsen, enkels en capuchon.	

Testresultaat	
Volgende	Volgende
2,8% lekkage*	Volgende
Klasse 1*	> 125 N